

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE**  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES**  
**FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE ESTADUAL DO CEARÁ – FUNECE**

Pelo presente convênio, de um lado a **Universidad Nacional de Quilmes**, com endereço em Roque Sáenz Peña 352, Bernal, Província de Buenos Aires, Argentina, adiante denominada **UNQ**, representada por seu Reitor, Doctor Mario Enrique Lozano, e de outro lado a **FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE ESTADUAL DO CEARÁ**, com sede na Avenida Paranjana, 1700, Itaperi, CEP: 60740-000 Fortaleza-CE – Brasil, adiante denominada **FUNECE**, neste ato representada pelo seu Presidente, Professor Doutor José Jackson Coelho Sampaio, brasileiro, portador do RG de nº 337261 SSP-CE e inscrito no CPF sob o nº 042.732.903-59, resolvem estabelecer o presente Convênio segundo as seguinte cláusulas e condições:

**CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETO:**

- 1.1 O presente convênio tem por finalidade estabelecer e regulamentar um programa de cooperação acadêmica entre a FUNECE e a UNQ nas áreas de atuação e interesse comuns.
- 1.2 O programa de cooperação acadêmica aqui estabelecido e regulamentado será tão amplo quanto for necessário, incluindo a realização projetos de ensino, pesquisas e extensão, associação para eventos, intercâmbios de alunos e professores convenientes aos participes.
- 1.3 Nas atividades de graduação e pós-graduação deverão ser observada as leis vigentes nos dois países.
- 1.4 Atividades específicas que correspondam ao objeto deste programa serão definidas em "TERMOS ADITIVOS", os quais se tornarão parte integrante do presente CONVÊNIO, neles se estabelecendo, da maneira mais detalhada possível, os objetivos específicos a serem atingidos, bem como o planejamento dos trabalhos que serão desenvolvidos.
- 1.5 Poderão ser assinados tantos "TERMOS ADITIVOS" quantos forem os necessários, considerando o interesse e a conveniência dos participes, distintos pela sua natureza, em função dos objetivos específicos a serem atingidos.

**CLÁUSULA SEGUNDA – DAS RESPONSABILIDADES DOS PARTICIPES:**

- 2.1 As responsabilidades dos participes encontram-se descritas neste instrumento e serão complementadas nos "TERMOS ADITIVOS".
- 2.2 Os participantes garantirão um ao outro o estabelecido neste CONVÊNIO e em seus "TERMOS ADITIVOS", não assumindo quaisquer outras responsabilidades, salvo na hipótese de um participante ocasionar danos patrimoniais ao outro por negligência.
- 2.3 É responsabilidade de cada participante assegurar-se de que todas as pessoas designadas para trabalhar nas atividades previstas neste CONVÊNIO e seus "TERMOS ADITIVOS" conheçam e



explicitamente aceitem todas as condições aqui estabelecidas e nos respectivos "TERMOS ADITIVOS".

#### **CLÁUSULA TERCEIRA – DA ADMINISTRAÇÃO DO CONVÊNIO:**

3.1 Os coordenadores deste CONVÊNIO serão designados de comum acordo entre os partícipes, cabendo-lhes supervisionar e gerenciar a execução dos trabalhos de conformidade com o previsto neste CONVÊNIO.

#### **CLÁUSULA QUARTA – DOS TERMOS ADITIVOS:**

4.1 Para cada atividade desenvolvida, dentro dos objetivos do presente convênio, se assinará um "TERMO ADITIVO", que descreverá, em detalhes, o trabalho referido.

4.2 O "TERMO ADITIVO" só se tornará válido após aprovado pelos órgãos competentes da FUNECE e da UNQ, assinado pelos representantes legais dos partícipes e pelos executores dos trabalhos nele previsto.

4.3 A alteração do "TERMO ADITIVO" só se fará mediante outro "TERMO ADITIVO".

4.4 A extinção, suspensão ou interrupção do trabalho previsto em um "TERMO ADITIVO" não prejudicará os trabalhos de outros "TERMOS ADITIVOS".

#### **CLÁUSULA QUINTA – DA VIGÊNCIA, DENÚNCIA E RECISÃO DO CONVÊNIO:**

5.1 O presente CONVÊNIO terá duração de 60 (sessenta) meses, a contar da data de sua assinatura.

5.2 Este CONVÊNIO poderá dar-se por finalizado a qualquer momento, por qualquer das partes, devendo se manifestar por escrito, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias, ou poderá ser rescindido por infração legal ou por descumprimento de qualquer uma das obrigações assumidas neste instrumento ou nos "TERMOS ADITIVOS".

5.3 No caso de rescisão, havendo pendências, ou trabalhos em execução, os partícipes definirão, através de um Termo de Encerramento do Convênio, as responsabilidades relativas à conclusão ou extinção de cada um dos trabalhos e de todas as demais pendências. Inclusive os empréstimos e comodatos, aos direitos autorais e de propriedade dos trabalhos em andamento, bem como às restrições ao uso de bens e à divulgação de informações colocadas à disposição dos partícipes.

#### **CLÁUSULA SEXTA – DA COORDENAÇÃO DO CONVÊNIO:**

6.1 Para constituir a Coordenação técnica e administrativa do presente convênio são indicados os responsáveis pelos respectivos órgãos de cooperação internacional das instituições interessadas.

6.2 Caberá à Coordenação Técnica e Administrativa a solução e encaminhamento de questões acadêmicas e administrativas que surgirem durante a vigência do presente Convênio, bem como a supervisão das atividades.



**ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE**  
**LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES (UNQ) Y**  
**LA FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE CEARÁ (FUNECE)**

Por el presente convenio, por una parte la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE QUILMES** con domicilio en Roque Sáenz Peña 352, Bernal, Provincia de Buenos Aires, Argentina, en adelante denominada la **UNQ**, representada por su Rector, Doctor Mario Enrique Lozano; y de otro lado la **FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE CEARÁ**, con domicilio en la Avenida Silas Munguba, 1700, Itaperi, CEP:60741-903, Fortaleza-CE, Brasil, adelante denominada la **FUNECE**, en este ato representada por su Presidente, Profesor Doctor José Jackson Coelho Sampaio, brasileño, RG 337261, CPF 042.732.903-59, resuelven establecer el presente Convenio según las siguientes cláusulas y condiciones:

**CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETO:**

- 1.1 El presente convenio tiene por finalidad establecer y reglamentar un programa de cooperación académica entre la FUNCE y la UNQ en las áreas de actuación e interés comunes.
- 1.2 El programa de cooperación académica que se establece de conformidad con el presente convenio tendrá el alcance tan amplio como sea necesario necesario, incluyendo la realización de proyectos educativos, de investigación y extensión, Asociación para eventos, intercambios de estudiantes y profesores convenientes para los participantes.
- 1.3 En las actividades de grado y posgrado deberá ser observada la legislación vigente en los dos países
- 1.4 Las actividades que formarán parte de este programa se definirán en el "SUPLEMENTO" respectivo, que formará parte integrante del presente CONVENIO y establecerá, de la manera más detallada posible, los objetivos específicos por alcanzar, así como la planificación de los trabajos por desarrollar.
- 1.5 Se suscribirán tantos "SUPLEMENTOS" como sean necesarios, considerándose el interés y la conveniencia de ambas partes, dentro del objetivo general que se define en este convenio, o de objetivo distinto por su naturaleza, en función de los objetivos específicos por alcanzar.

**CLÁUSULA SEGUNDA – DE LAS RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES**

- 2.1 Las responsabilidades de las partes se describen en este instrumento y se complementarán con los "SUPLEMENTOS".
- 2.2 Las partes se garantizarán recíprocamente el cumplimiento de las obligaciones asumidas de conformidad con este CONVENIO y en cualquier "SUPLEMENTO", sin asumir responsabilidad

adicional alguna, salvo en caso de que una de las partes ocasione daños patrimoniales a la otra por negligencia.

2.3 Será responsabilidad de cada una de las partes asegurarse de que todas las personas designadas para trabajar en las actividades previstas en este CONVENIO y sus "SUPLEMENTOS" conozcan y acepten explícitamente las disposiciones contenidas en todos ellos.

#### **CLÁUSULA TERCERA – DE LA ADMINISTRACIÓN DEL CONVENIO**

3.1 Los coordinadores de este CONVENIO serán designados de común acuerdo entre las partes, y se encargarán de supervisar y administrar la ejecución de los trabajos de conformidad con lo dispuesto en este instrumento.

#### **CLÁUSULA CUARTA – DE LOS SUPLEMENTOS**

4.1 Para cada actividad desarrollada dentro de los objetivos del presente convenio, se suscribirá un "SUPLEMENTO", que describirá, en detalles, el trabajo de referencia.

4.2 Para que un "SUPLEMENTO" se considere válido, deberá ser aprobado por los órganos competentes de la FUNECE e de la UNQ, y suscritos por los representantes legales de las partes y los encargados de los trabajos previsto.

4.3 Un "SUPLEMENTO" únicamente podrá modificarse mediante otro "SUPLEMENTO".

4.4 La extinción, suspensión o interrupción de cualquier trabajo previsto en un "SUPLEMENTO" no perjudicará los trabajos previstos en otros "SUPLEMENTOS".

#### **CLÁUSULA QUINTA – DE LA VIGENCIA, TERMINACIÓN O RESCISIÓN DEL CONVENIO**

5.1 El presente CONVENIO tendrá una duración de 60 (sesenta) meses, contados a partir de la fecha de suscripción.

5.2 Este CONVENIO podrá darse por terminado en cualquier momento, por cualquiera de las partes, debiendo comunicarlo por escrito, por lo menos con 90 (noventa) días de anticipación, o bien podrá rescindirse en caso de contravenir disposiciones legales o por incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que las partes hayan asumido de conformidad con este instrumento o cualquier "SUPLEMENTOS".

5.3 En el caso de rescisión, si existen trabajos en ejecución o pendientes, las partes definirán, mediante un Suplemento de Terminación del Convenio, las responsabilidades relativas a la conclusión o terminación de cada uno de los trabajos y de demás pendencias, los préstamos y comodatos, los derechos autorales y de propiedades intelectual de los trabajos en ejecución, así como las restricciones sobre el uso de bienes y divulgación de información que se encuentre a disposición de las partes.

#### **CLÁUSULA SEXTA – COORDINACIÓN DEL CONVENIO**



6.1 Para garantizar la coordinación técnico-administrativo de este acuerdo se les da la responsabilidad por las respectivas agencias la cooperación internacional de las instituciones interesadas.

6.2 Correspondrá a la Coordinación Técnica y Administrativa la solución y coordinación de cuestiones académicas y administrativas que surjan durante la vigencia del presente CONVENIO, así como la supervisión de las actividades.

#### **CLÁUSULA SÉPTIMA – DE LAS DISPOSICIONES GENERALES**

Este CONVENIO no impondrá obligación alguna de las partes de abstenerse de participar en convenios similares con otras instituciones, en el entendido que se someterán a las restricciones que se señalen para el uso de bienes y la divulgación de información, así como las limitaciones impongan los derechos autorales.

#### **CLÁUSULA OCTAVA – DE LA MEDIACIÓN DE LOS CONFLICTOS**

Las partes acuerdan resolver amigablemente cualquier conflicto que pueda nacer de la interpretación del presente CONVENIO. En caso de no poderlo resolver de dicha manera, se nombrará un cuerpo colegiado de arbitramento, compuesto por un miembro de cada parte y uno escogido de mutuo acuerdo.

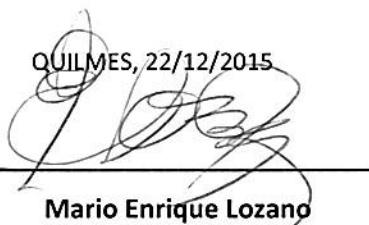
En virtud de lo cual, las partes suscriben el presente convenio en cuatro ejemplares (dos en portugués y dos en español) de igual tenor y para un solo efecto, a 22 días del mes de *dezembro* de 2015.

Fundação Universidade Estadual Do Ceará

Universidad Nacional de Quilmes



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
*Jose Jackson Coelho Sampaio*  
Presidente



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
*Mario Enrique Lozano*  
Rector

*Acordo*  
Bra. Ana Cecília Carvalho Fernandes  
Assessora Jurídica da FUNCECE  
QAB-CE nº 15.846



Quilmes, 5 de julio de 2016

Por la presente la Dirección de la Licenciatura en Geografía de la Universidad Nacional de Quilmes INVITA al Prof. Dr. Otávio José Lemos Costa, Coordenador do Programa de Pós-Graduação em Geografia - ProPGeo/UECE a participar en reuniones académicas y de investigación. Como también para el asesoramiento en la creación de la carrera de Geografía en la UNQ en el marco del convenio vigente entre la Universidade Estadual do Ceará y la Universidad Nacional de Quilmes. En esta visita, además, se programa la conferencia *Patrimônio e Paisagem Vernacular* a cargo del Dr. Lemos Costa en el marco del Centro de Desarrollo Territorial de la Universidad Nacional de Quilmes

Estas actividades tendrán lugar en la Universidad Nacional de Quilmes entre el 3 y el 6 de octubre del 2016.

Cordialmente,

Dra. Cristina Carballo